

Colloque international

**RENCONTRES FRANCOPHONES À ZADAR:
LA BELGIQUE – LITTÉRATURE, LANGUE, CULTURE**
23-24 mai 2017

Grand salon

Obala kralja Petra Krešimira IV / 2, Zadar

Université de Zadar, Département d'études françaises et ibéroromanes
UFR Langue et littérature françaises

PROGRAMME

Heure	Mardi 23 mai 2017
09:30-10:00	Inscription des participants
10:00-10:30	Ouverture du colloque
10:30-12:00	Session de travail 1 - littérature
10:30-11:30	Conférence plénière 1 – Marc Quaghebeur, directeur des Archives et Musée de Littérature de Bruxelles (Belgique) <i>Lignes de force d'un après-guerre singulier</i>
11:30-12:00	Sorin C. Stan, chercheur indépendant, Autriche <i>Dynamique des corps, sexualité et amour dans La femme de Gilles de Madeleine Bourdouxhe</i>
12:00-14:00	Pause déjeuner
14:00-16:45	Session de travail 2 - littérature
14:00-15:00	Conférence plénière 2 – David Gullentops, Vrije Universiteit Brussels (Belgique) <i>L'autre Europe d'Émile Verhaeren</i>
15:00-15:30	Patrick Levačić, Université de Zadar <i>Les thèmes surréalistes dans les voyages d'Henri Michaux</i>
15:30-15:45	Pause café
15:45-16:15	Sarah Yigit, Wallonie-Bruxelles International - Université de Zagreb (Belgique-Croatie) <i>Jean-Philippe Toussaint (La Salle de bain) : une esthétique du vide post-moderne</i>
16:15-16:45	Marinko Koščec, Université de Zagreb <i>Grégoire Polet, un romancier qui boude le romanesque</i>
16:45-17:00	Pause café
17:00-18:00	Présentation du numéro belge de la revue Književna smotra: <i>Pitanje/pisanje identiteta. Belgijska frankofonska književnost</i> - Marc Quaghebeur, Dalibor Blažina, Sorin C. Stan, Vanda Mikšić (traduction consécutive assurée)
20:00	Dîner offert par l'organisateur

Mercredi 24 mai 2017	
09:00-11:00	Session de travail 3 – bande dessinée
09:00-10:00	Conférence plénière 3 – Jean-Louis Tilleul, Université catholique de Louvain (Belgique) <i>Belgitude et bande dessinée belge : une histoire à géométrie variable</i>
10:00-11:00	Darko Macan, spécialiste indépendant en BD, Zagreb <i>Accroche-toi au pinceau : perception de la BD belge sous nos latitudes /</i> <i>Drži se za četku: percepcija belgijskog stripa u našim krajevima</i> (en croate, traduction assurée)
11:00-11:15	Pause café
11:15-12:45	Session de travail 4 – langue
11:15-11:45	Dražen Varga, Université de Zagreb <i>Place du wallon dans la Romania</i>
11:45-12:15	Barbara Vodanović, Université de Zadar <i>Qui parle *belge ?</i>
12:15-12:45	Bruno Beara et Anette Klarić, étudiants de l'Université de Zadar <i>Les belgicisms</i>
12:45-14:30	Pause déjeuner
14:30-16:00	Session de travail 5 – traduction littéraire
14:30-15:00	Vanda Mikšić, Université de Zadar <i>Emile Verhaeren traduit par Tin Ujević</i>
15:00-15:30	Matea Perković, étudiante de l'Université de Zadar <i>Analyse traductologique de deux nouvelles de Bernard Quiriny</i>
15:30-16:00	Tony Šerčer, étudiant de l'Université de Zadar <i>Vincent Engel – jeux de mots dans sa série « belge »</i>
16:00-16:15	Pause café
16:15-17:15	Bosiljka Brlečić, traductrice indépendante, Zagreb <i>Les auteurs et leur traductrice à Seneffe</i>
17:15-17:30	Clôture du colloque